

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 80 (1993)  
**Heft:** 4: Funktionale Stadt? = Ville fonctionnelle? = Functional city?

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 4 April 1993

## 2 Editorial

Funktionale Stadt?  
Ville fonctionnelle?  
Functional City?

## 8 Jos Bosman

### Jenseits des Textes

Die Charta von Athen im Lichte der Projekte der Nachkriegszeit  
La Charte d'Athènes à la lumière des projets de l'après-guerre  
The Charter of Athens in the Light of Postwar Projects

## 18 Rem Koolhaas

### Konzentrat urbaner Funktionen

Gesamtplan und Einzelprojekte für Euralille  
Plan général et divers projets pour Euralille  
Overall Plan and Individual Projects for Euralille

## 28 José Luis Mateo

### Mixed Use

Multifunktionale Überbauung an der Calle Joan Güell,  
Barcelona, 1989–1993  
Ensemble multifonctionnel, Calle Joan Güell,  
Barcelone, 1989–1993  
Multifunctional Development on the Calle Joan Güell,  
Barcelona, 1989–1993

## 36 Lawrence A. Herzog

### Grenzüberschreitende Städte

Stadtentwicklungsprobleme am Beispiel Tijuana-San Diego  
Problèmes de développement urbains à propos de Tijuana-San Diego  
Urban Development Problems on the Example of Tijuana-San Diego

## Esplanade

- 41 Vittorio Gregotti  
**Architektur von der Kunst befreien?**  
Libérer l'architecture de l'art?

## Forum

- 45 Silhouette  
«Spittelhof» Biel-Benken  
Architekt: Beda Küng, Basel

- 50 Regula Lüscher Gmür  
**Hang zum Raum**  
Wohnhaus an der Weizackerstrasse  
in Winterthur, 1992  
Architekten: Jakob Steib, Zürich,  
mit Hans Krieg, Silvia Benelli

- 54 Konzertierte Räume  
Zentrumsgestaltung  
Stadt Dietikon  
Architekt: Ueli Zbinden

- 58 Gerhard Ullmann  
**Hülle als Medien- und  
Kunstereignis**  
Christos verpackter Reichstag  
in Berlin vor der Realisierung

- 61 Ein papierdünner Baldachin  
Projektkizzen zum Kultur- und  
Kongresszentrum in Luzern

- 62 Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Meister der Moderne,  
Reisen, Preis, Kongress, Kurse, Buchbesprechungen, Neuerscheinungen,  
Galerien, Geburtstag, Neue und entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

- 71 Stefan Zwicky  
**Innenarchitektur/Design**  
Café Fédéral, Bern

## Werk-Material

- Bibliotheksbau Hochschule St.Gallen  
– Renovation Dorfkirche Zumikon  
– Kirche St.Mauritius, Bern-Bethlehem

Herausgeber	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32
Geschäftsleitung	Willi E.Christen, Gilbert Pfau
Redaktion	Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger
Redaktionsassistenz	Dr. Christa Zeller
Titelblatt und Layout	Aldo Clerici
Abonnementsverwaltung	Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77
Inseratenverwaltung	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32